

# 找对 英语学习方法 的第一本书 2

Myths and Misconceptions  
about English Learning 2

如何说听得懂，如何写最准确

在中国，90%以上的人，  
英语学习方法都是错误的！

世界公民文化中心◎著

十余年来，针对上万学生的英语教学实战经验  
纠正中国学生最容易犯的英语学习错误

破除母语干扰    精准选词用字  
了解使用环境    让英语更地道

光明日报出版社

# 找对 英语学习方法 的第一本书 2

Myths and Misconceptions  
about English Learning 2

如何说听得懂，如何写最准确

世界公民文化中心◎著

光明日报出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

找对英语学习方法的第一本书. 2 / 世界公民文化中心著. —北京: 光明日报出版社, 2014.1  
ISBN 978-7-5112-5639-3

I. ①找… II. ①世… III. ①英语—学习方法  
IV. ①H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第287535号

版权登记号: 01-2013-6248

版权所有©世界公民文化中心

本书版权经由台湾商业周刊授权光明日报出版社简体中文版权

委任安伯文化实业有限公司代理授权

非经书面同意, 不得以任何形式任意复制、转载

## 找对英语学习方法的第一本书 2

---

著 者: 世界公民文化中心

---

责任编辑: 杨 茹

责任校对: 傅泉泽

封面设计: 李彦生

责任印制: 曹 净

---

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街5号, 100062

电 话: 010-67078231 (咨询), 67078870 (发行), 67078235 (邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: [gmcbcs@gmw.cn](mailto:gmcbcs@gmw.cn) [yrranyi@126.com](mailto:yrranyi@126.com)

法律顾问: 北京天驰洪范律师事务所徐波律师

---

印 刷: 北京盛源印刷有限公司

装 订: 北京盛源印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

---

开 本: 710×1000 1/16

字 数: 200千字

印 张: 14

版 次: 2014年1月第1版

印 次: 2014年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-5639-3

---

定 价: 29.80元



## 精准英文提升沟通力

邱文仁

在求职信息里，有将近 50% 的白领工作需要用到基本的英文；不只如此，有高达 9 成的高级工作，不但需要用到英文，而且需要拥有更佳的英文能力。英文在职场中的重要性，是许多人已经知道的事实，但是，上班族除了挑战能“基本应用英语”之外，如果可以用得精准，会显示个人程度较高及赢得工作上更高的评价。更重要的是，在商业的沟通上，也会减少沟通的误解以避免损失。

所以，上班族除了要克服能说、敢说的挑战之外，在遣词用字上的一些错误，也应该通过稍微地“注意”，而应用得更加精准。相信这番努力，对工作会大有帮助。

英语沟通上常犯的小错误，往往来自于语法时态使用时的不注意，或受到母语干扰造成的奇怪用法！或是，某些本来就必须要学过，才可能会使用的当地

用法。这些常见的小错误虽然可以理解，但如果是在商业沟通谈判的环境中误用了，就可能造成双方的误解，造成或大或小的商业损失。所以，上班族有意识地修正和学习，让自己的英文更精准，仍然是必要的努力。幸好，对于已经有一定英语程度的人来说，修正这些小错误，其实一点也不困难！

《找对英语学习方法的第一本书 2：如何说能听懂 如何写最准确》这本书，就是用分门别类的方法，有系统地归类一般人常犯的英语使用错误。其实，稍微读过后，就让我感到“必要”且十分兴奋！因为这种浅显却有效的方法，可以指导读者在使用英文时，能够有意识地留意其中的小细节，快速改正错误，大幅提升英文使用的正确度，即使是对英文不差的我，也是大有帮助。

建议读者可以按部就班地阅读并复习，相信绝对能让你的英语程度，从 60 分跃升为 80 分以上！能更精准地使用英文，不但对自己的能力评价会变高，让自己更有自信外，相信对未来的工作，也必定会大有帮助！

（本文作者为职场专家）

## 地道的英文是模仿出来的

黄志靖

我从小在教会长大，因为常有外籍传教士派驻，所以我比其他同龄孩子更早接触到外国人。对小时候的我而言，充满新奇的异国文化总是令人向往，而且教会里外国小朋友的玩具都比较新、比较炫，为了融入他们的生活圈，一起享用玩具，只能硬着头皮说英文，跟他们培养感情。这是我学习英文的初体验。

在我小时候的年代，双语幼儿园还未盛行，也没有上过任何英文课程，为了接触外国小朋友，只能通过模仿他们的语言和腔调来学英文。虽然学习的过程中，总有许多错误的尝试，但这种直接沟通的好处是，可以立刻纠正我在语法或发音上不标准的地方，也让我很快就能与他们打成一片。

我觉得《找对英语学习方法的第一本书 2：如何说能听懂 如何写最准确》就是一本这样概念下写出来的

书，中国人的英文不够地道，就是因为受到中文母语影响，以及对外国用词、说法不够熟悉。如果有一个地道的外籍老师在我讲完每一句英文时，就帮我做一次检查，看犯了哪些错误，如何改正，英文能力当然是突飞猛进。

在学习外文上，很难不被自己的母语干扰。在经常与美国人接触的情况下，我不但可以观察到美国人常用的习惯用词、表达句型，最重要的是了解他们说话的逻辑和思维，很多时候只要观念调整一下，英文就变得容易理解而且可以深刻地记在脑海中，这样的思维必须仰仗经常练习所培养出来的语感。

所以我读莎士比亚时，会运用情境来留住优美句子的印象，然后在平常对话中注入优雅的语法；或者租一片经典老片，把中文字幕关掉，只听原文，通过熟悉的剧情和肢体动作，帮助进入情境，去听懂剧中人的对话，看懂其中的语意。

而且英文最重要的就是要能和不同母语的人沟通，因为常和外国人相处，所以我努力去模仿不同的英文腔调。比如，同一个句子，美东和美西语调还是有差异，而有些用语，纽约人和加州人的说法也不一样。

本书通过 4 个阶段共 60 堂课，把一些最主要、集大成的常犯错误和学习英文该具备的思维，通过每一个小章节轻松不费力地传达给大家。从消除母语干扰到学习地道英语，可以循序渐进，也可以任选一节阅读。最重要的是读完本书，未来在使用英文时，会更多一分警觉，也更多一分精确。

（本文作者为台湾创略广告总经理）

## 前言

这本书里的内容是中国台湾地区世界公民文化中心英语培训班和《商业周刊》合作的专栏博客合集。

曾经有不少博客的网友向我们反映：“哇！简直就是在讲我。我真的也会这样讲英文。”这些错误之所以真实，是因为每一个错误都是教学过程中实际发生的案例，由老师一一记录学生常犯的错误，再想办法让他讲对。经年累月，就形成了一个庞大的“中国人错误英语”数据库。

错误的种类很多，再加以系统化整理这个数据库，我们发现就其成因而言，可以分成3类：

### 1. 惯性错误 (habit-based mistake)

基本上是大脑管不住嘴巴，只用简单时态，既没有过去时，也没有完成时。像：



- I am an engineer before... ( was, 有了 was 就不必用 before 了 )
- When I graduate from Taiwan University... ( graduated )
- I work for the company for two years... ( have worked )

第三人称没有加 “s” 。像：

- It work. ( works )
- She study Chinese. ( studies )

另外，像单复数的用法，例如用到 **he / she** 之类，也许知道规则，讲的时候还是免不了犯错。想避免这类错误，方法不在读更多文章或单词，而在改变自己的习惯，例如讲话慢一点，就有时间想到底要用哪一个词；写英文邮件不要写完再改，想办法第一时间就写对。

## 2. 规则性错误 ( rule-based mistake )

词用错了或语法错了，或受中文影响讲错了。例如：

( × ) I usually play with friends on weekends.

( 周末我经常和朋友在一起玩。 )

( ○ ) I usually hang out with friends on weekends.

这是中英概念混杂，大人和朋友“玩”不用 **play**，小孩才 **play**。

( × ) I' ll send you to your company. ( 我送你到公司。 )

( ○ ) I' ll take you to your office.

这里的“送”真正的含义是带某人到某处。

( × ) I will discuss with my boss. ( 我会和老板讨论。 )

( ○ ) I will discuss it with my boss.

**discuss** 是一个及物动词，后面要接一个宾语。

( × ) Repeat again, please.

( ○ ) Say it again, please.

repeat 就有重复的意思，不需再用 again 了。

规则性错误要修正很容易，因为你原来不知道，有人告诉你，你就知道了。

### 3. 文化性错误 ( culture-based mistake )

这 3 类错误中，以文化性错误最难治，什么是文化性错误？语法上没错，老外却不会这么说。例如，有人面试或汇报结束的时候，就来一句 That's all 或 That's it / That's about it / That's all I have to say。

虽然在中文，这几句话的意思是简单表达“我说完了”，可是在英文里，却是“没有什么可以说的了”，有负面的意思。结束时只要说 thank you 就可以了。

另外，我们发现很多人的英文里夹很多的 very。very good, very beautiful, very delicious, very funny, very tired, very poor, very hungry……有时甚至会 very very 好几个叠在一起加强语气。

我们经常用这么多的 very 而不自觉，听在老外耳里，会觉得很有趣：怎么这么夸张啊！在不知不觉中，英文就会造成一个夸张的印象。

知道错误的成因，就不难对症下药，找出好的策略，就能够讲对的英文。

## ▶ CHAPTER 1 破除母语干扰

---

- 1 10组最容易傻傻分不清的动词 / 002
- 2 最常错的4个动词 / 006
- 3 10个经典的中译英错误 / 008
- 4 9个容易落入的英文陷阱 / 011
- 5 8个最容易念错的日常单词 / 014
- 6 最容易念错的10个英文单词 / 017
- 7 最容易念错的12个英文名字 / 020
- 8 最简单的句子最容易错 / 023
- 9 老外选出的十大常见英文错误 / 025
- 10 long time no see 是英文吗? / 027
- 11 英文沟通的“虚”与“实” / 030

## ▶ CHAPTER 2 词选对了，英文就准了

---

- 12 问奥巴马“你是谁”?! / 034
- 13 是你有问题，还是你的脑袋有问题? / 037
- 14 怎么用英文帮人“加油”? / 040

- 15 痛错地方了！ / 043
- 16 揪出英文中的一词之差 / 046
- 17 你“很”会说英文吗？ / 049
- 18 你有“听”懂吗？ / 051
- 19 你“欢迎”对了吗？ / 054
- 20 “请”该怎么说？ / 057
- 21 一次搞懂 end up！ / 059
- 22 口说英文，你用对词了吗？ / 062
- 23 《牛津词典》查不到的内行词 / 065
- 24 “你方便吗？”怎么问 / 068

## ▶ CHAPTER 3 从用法出发

---

- 25 看得到，却听不见的发音 / 072
- 26 听懂印度腔 / 074
- 27 小心洋泾浜让破英文露馅 / 077
- 28 抑扬顿挫差很多 / 080
- 29 词性换一下更传神 / 084
- 30 搞定英文中的麻薯字 / 087
- 31 how are you 不是问句 / 091
- 32 你讲“教室英文”还是“商用英文”？ / 094
- 33 “美国队长”还是“队长美国”？ / 096
- 34 介词用起来有规律吗？ / 099
- 35 别把英文当中文说 / 102

- 36 英文可以说得更谦虚 / 104
- 37 ok 和 yes 也会用错 / 106
- 38 学英文不是逐字翻译 / 108
- 39 说好的春燕呢? / 111
- 40 “结婚” 只有一下子 / 114
- 41 别动不动就问 how much? / 117
- 42 4 招妙英文, 化解尴尬场面 / 119

## ▶ CHAPTER 4

### 英语地道的配方

---

- 43 背起来! 10 个英文常用词组 / 124
- 44 6 个简单词组, 英文活起来 / 127
- 45 学起来! 7 句对话中最常见的英文俚语 / 130
- 46 10 句对话! 不看字幕也懂 HBO / 133
- 47 要 social 就不要 so-so / 136
- 48 外国人的笑话很难笑? / 138
- 49 Wise 让你英文变聪明 / 142
- 50 不只手机, 英文也能 touch / 144
- 51 一定要知道的 5 朵 cloud / 146
- 52 一个词 两样情 / 149
- 53 表里不一的英文单词 / 151
- 54 简单又传神的英文小词 / 154
- 55 一次搞定冠词 / 158
- 56 让句子瞬间活起来的介词 / 161

- 57 副词让你的英文更漂亮 / 164
- 58 4 个诀窍, 摆脱小学生英文 / 167
- 59 来看动词怎么当名词用 / 170
- 60 专业人士怎么用英文表现“专业” / 173

## ▶ APPENDIX 1 上班族加分英文

---

- 1 发现上班族对话中常见的错英文 / 178
- 2 商业英文常见 5 大错误 / 180
- 3 5 个英文关键词, 帮你获得面试机会 / 184
- 4 想加薪, 得先用对词 / 186
- 5 感情用“词”犯大忌 / 188
- 6 10 个描述主管的形容词 / 190
- 7 6 个地道的办公室专用词组 / 193
- 8 外商最爱用的 8 个英文单词 / 196

## ▶ APPENDIX 2 有趣的吓人英文

---

# CHAPTER 1

## 破除母语干扰

---

“我等一下再和你联络。”把这句讲成英文，很多人会直接说：

I will contact with you later.

看起来好像没错。其实错了。正确说法是 I will contact you, 因为 contact 的意思就是“与……联络”。

“那个词是什么意思？”也有很多人会说成：

What is the meaning for the word?

为什么不更简单点：What does the word mean? “意思”在中文是名词，在英文可以是动词。

讲英文的时候，我们的中文干扰一再出现，常常犯了一些不自觉的错误。因为不自觉，所以无从自我调整。

读完这一章，你就会把“错误的自觉”植入思维，“对的英文”，从这发芽！

## 1

## 10 组最容易傻傻分不清的动词

你说对了吗？

The landlord \_\_\_\_\_ my rent.

1. rose 2. raised

在我们的教学方法中，最受欢迎的一个方法，叫“debug”，帮学生找出最容易出错的英文死角。

过程中，我们发现，英文最容易出现 bug 的地方，就是动词。英文的变化大部分都在动词：时态、虚拟语气、疑问、否定、被动等。所以英文难就难在动词，可以说搞定动词，英文就搞定一大半。

会用错的动词，经常都是简单的动词。例如：我“借你”100元；和我“向你借”100元，在中文都用“借”这个字，在英文，前者用 lend、后者用 borrow。

以下 10 组是最容易被中文意思干扰的动词：

### 1 see / watch / look

see 常用作看电影、看戏，可能聚精会神地看，也可能没特别注意地看。watch 也可用作看电影、看戏、看电视比赛，是很



注意地观看，还有在旁观看之意。如：Are you going to play or only watch? look 是注视，也就是盯着看的意思。

I saw her chatting with her colleagues. (我看到她正在和同事聊天。)

I watched them eating. (我看着他们吃。)

What are you looking at? (你在看什么?)

## 2 sit / seat

sit 是坐下，指坐下这个动作。seat 当及物动词时，是作容纳讲。seat 如果表示就座时，要用 be seated。

They were seated at their desks. (他们已经就座。)

They sat in a ring. (他们围成一圈坐。)

## 3 borrow / lend / keep

借入用 borrow，借出用 lend，但这两个词都是瞬间动词，不能用于长时间的动作，所以我能借多久应用 keep。

How long can I keep this book? (我能借多久?)

## 4 fit / suit

fit 与 suit 均可作合适讲，但在英文中却用于不同的地方。fit 用于尺寸大小的合适，而 suit 则多用于颜色式样的合适。

That shirt didn't fit Mary. (那件衬衫尺寸不适合玛丽。)

Blue color suits John. (蓝色蛮适合约翰。)

## 5 take / bring / fetch

英文中“拿”有三种含意：拿来，拿去，去取然后回来(即来回程)。